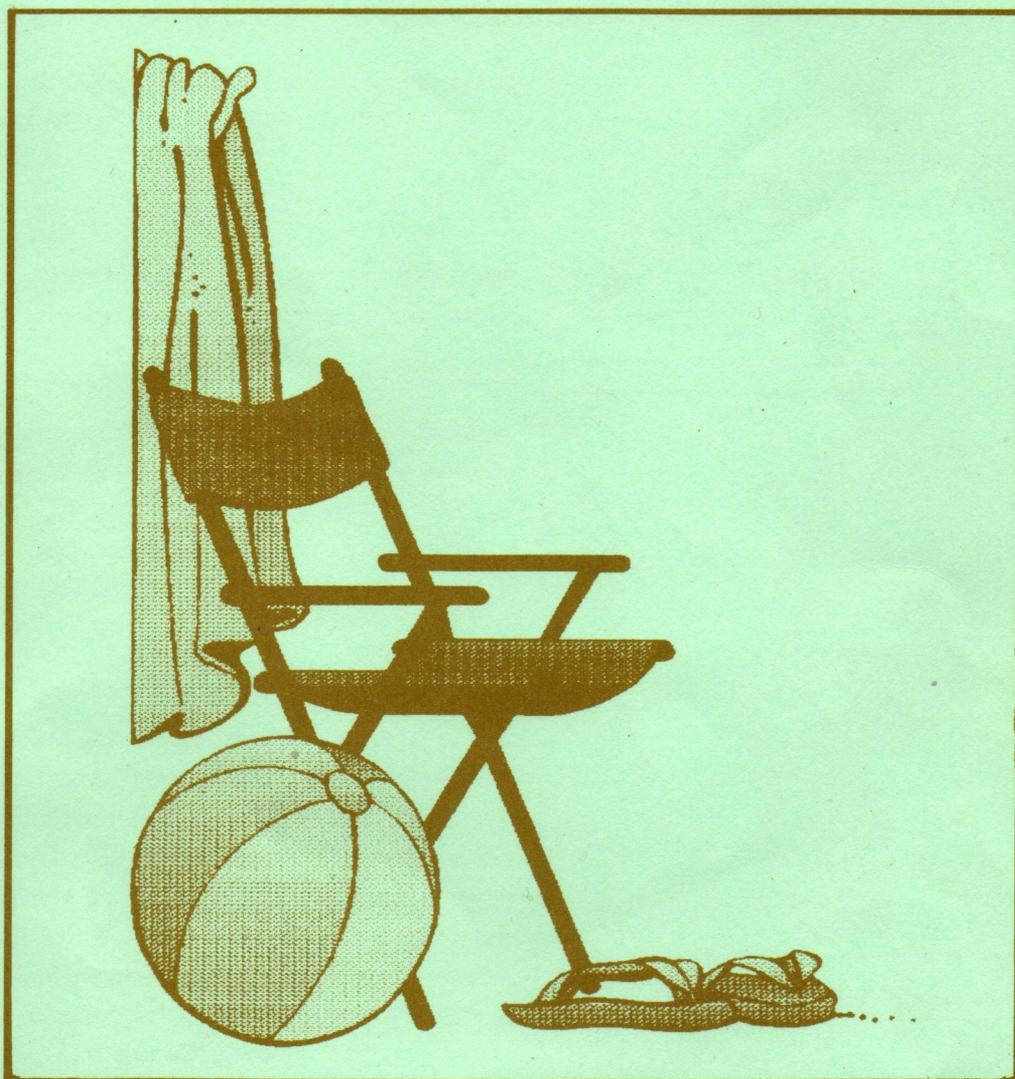


FIESTAS

ARTAJ'96



Artaj, paraíso natural

Un año más llamamos a la conciencia de cada uno de vosotros para que este entorno que tanto apreciamos y amamos nos acompañe cada verano con su original esplendor.

**¡POR FAVOR, PRECAUCIÓN
CON EL FUEGO! DEJEMOS
UN LEGADO VALIOSO A
LAS GENERACIONES FU-
TURAS.**

Artajanos, disfrutad y relajaos.

**FALTA
PÁGINA**

**FALTA
PÁGINA**

ANECOTARIO BREVE

El día 2 de septiembre de 1995, a las 6 de la tarde, celebró su primera Misa en nuestra iglesia de Artaj, Avelino Castells, socio de esta colonia e hijo del también socio, y además antiguo, del mismo nombre. La enhorabuena a él y a nosotros mismos por tener el lujo de contarnos entre sus amigos. Seguro que, con su influencia, nos echará una mano con sus oraciones, que falta nos hace.

Parece que, ¡por fin! vamos a tener agua y nos evitaremos el calvario de pasados veranos. Toquemos madera.

¡Menudo consultorio vamos a tener! Ya hay quien está pensando en frecuentarlo, aunque rebose salud.

La vida, en su incansable transcurrir, va cobrándose sus tributos en la vida de personas estupéndamente generosas. El señor Carpio, su esposa la señora Amparo y doña Josefa Peris, socios queridos y respetados nos dejaron con su amor a los suyos y a esta aldea.

Para martirio del señor Butanero que ya no podrá cachondearse del que suscribe, el Levante U.D., subió a Segunda A para auparse enseguida a la Primera. Enhorabuena a la familia Félix, alias "los ópticos", me la doy a mí mismo y ofrezco mi consuelo a dicho señor de Paterna, que se llama Pepe, asegurándole que la temporada que viene, el Valencia C.F., "los chotos", ganará la copa "Turulete". Algo es algo, porque otra cosa...

Lo de Enriquito Ponce, es algo de sensación. Es el millor, ché. Nos enorgullece como valencianos y como aficionados a la mejor fiesta del mundo. Ya se pueden ir colocando guirnaldas de colores en el bar de nuestra colonia cuando este verano televisen sus corridas.



Doctor Jefe del Centro de Salud de Artaj

Que paséis un espléndido verano, que seáis buenos, que nos salga la lotería en la Colonia en su primer premio de una vez e, imitando a los toreros al iniciar el paseíllo. ¡Que Dios reparto suerte!

Junio, 1996

TONI AZNAR

CLAVARIESAS '96

ISABEL GONZALEZ

MARISA GONZALEZ

MARGARITA REVERT

PEPA REVERT



A LAS CLAVARIESAS DEL AÑO DE GRACIA DE 1996

Estallido de colores
en los cielos artajanos,
de la masa de la sangre
toda la gama desgrana
de amarillos y morados
de rojos y de azules,
de verdes y dorados
de añiles y plateados
y en el brillo de sus ojos
la alegría desbordada.

Con sólo dos apellidos
son cuatro y dan algarada,
cuatro carcassas enervantes
cuatro risas desatadas,
Pepa, Margarita, Isabel y Marisa,
con ser grandes pasiones
pólvora y color desparraman.

Artaj es motivo de su dicha
y sus fiestas mayores.
González y Revert
dos apellidos y cuatro preciosidades
son clavarieras este año
cuatro carcassas enervantes.

TONI AZNAR, 1996

Isabel

Eres como el viento en la mañana,
que sale del pesamiento,
brotando con sentimiento,
desde el mar a la montaña.

Aurora que cruza el cielo,
al despuntar un nuevo día,
llevas dentro la alegría,
cual golondrina en su vuelo.

Tú, viniste de las huertas,
llevando olor a naranjos,
para vivir estas fiestas,
en tierras de Los Serranos.

Clavariesa puede tener
su origen en un clavel,
y mejor no puede ser,
pues te llamas Isabel.

Clavel reventón de Julio,
eres explosión de fantasía,
demuestra que con orgullo,
pasea por Artaj, la alegría.

¡Venga! Anima la fiesta que empieza,
al son de los pasodobles,
con campanas en redobles,
desde que el día comienza.

Daniel A. Gea



Pepa

Vino del mar silenciosa,
y quiso amar la montaña,
y en Artaj villa preciosa,
llegó Pepa, una mañana.

Con la mano, quiso tocar el cielo,
azul como el mar que le vio nacer
quedarse quiso ella,
y de tus manantiales después beber.

Eres delfin de un mar de pinos,
que juegas siendo mujer,
escondiendo en los olivos,
un poquito de querer.

Eres fuente de agua fresca,
oasis de fantasía,
estando de tí muy cerca,
ya se vive la alegría.

Pepa mira, ya llega el amanecer,
contagia la fiesta tu ilusión,
que se enteren lo que es tener,
a Artaj, muy dentro del corazón.

Yo sé, que en esta fiesta tu mirada,
estará iluminada por un lucero,
serás la clavariesa soñada,
porque tú eres, un trocito de cielo.

Daniel A. Gea

Marisa

Cayó una perla en el monte,
 en mitad de los Serranos,
 allá donde puso el hombre,
 el corazón en las manos.

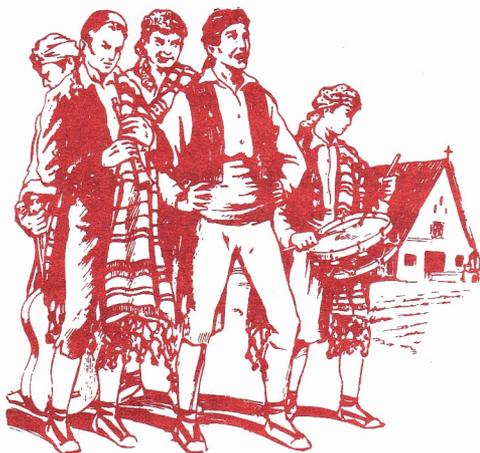
Arrecifes de romero florido,
 con su manto le cubrieron,
 formando un coral muy fino,
 y en nácar te convirtieron.

Los montes cubiertos de pinos,
 a tu paso temblarán,
 y las rosas te harán guiños,
 por los celos que tendrán.

Se abrirá a tu paso el cielo,
 y el sol te querrá mirar,
 Marisa, tú eres un sueño
 y el soñarte es suspirar.

Porque tú eres perla preciosa,
 y en Artaj te envidiarán,
 como la joya más hermosa,
 que en fiestas verán.

Daniel A. Gea



Margarita

Margarita, tienes nombre de flor,
 que naces de tierra bendita,
 llena de luz y de amor.

Tu imagen tiene frescura,
 tus ojos espejos son
 un corazón de ternura,
 que explota con la pasión.

Se impregna Artaj de alegría,
 al verte Margarita pasar,
 la gente muy bajo musita,
 ¡Olé! Clavariesa sin par.

De un jardín de primavera,
 rasgose el cielo en verano,
 y a tí la luna pusiera
 un rayo de luz en tu mano,
 para deslumbrar con tus ojos,
 esos que todos miramos.

Margarita, despierta,
 que Artaj, ya vive la fiesta,
 que se enteren Los Serranos,
 no sólo eres guapa,
 sino, también clavariesa

Daniel A. Gea

Cuatro rosas

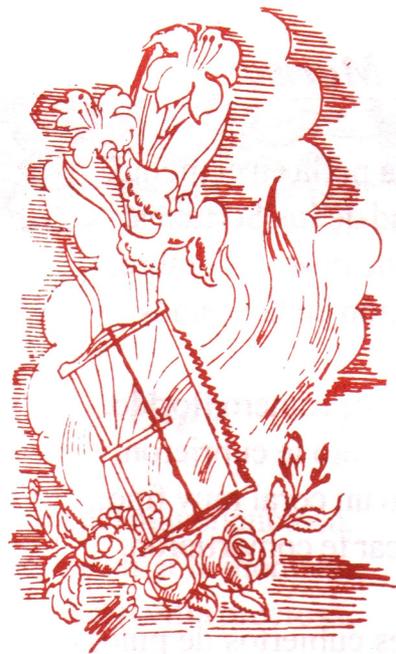
Tropecé con cuatro rosas,
escapadas de un jardín
que lucían primorosas
sonrisas de querubín.

Dos de la huerta salieron,
donde el Turia tiene fin,
a estas montañas subieron,
queriendo la paz vivir.

Con sabor a mar llegaron,
otras dos en un velero,
luego estrellas empujaron,
hasta llevarlas al cielo.

Y allí, caminando en aquel Edén,
cuatro rosas mis ojos vieron,
Pepa, Marisa, Margarita e Isabel,
un jardín en Artaj, pusieron.

Daniel A. Gea



Artaj

Artaj, donde el monte besa el cielo,
donde reposa el sediento, de paz y de libertad,
Artaj, sumergido en Los Serranos
allá donde dan la mano, con cariño y amistad.

Artaj brilla, Artaj sueña,
sube el cielo cual centella,
exultante por sus flores,
que nacen de mil colores
cuando julio va a llegar.

Y a tus pies pasa la rambla,
hoy está seca, ayer brillaba,
sobre las rocas doradas,
y allí Artaj, en el agua se miraba.

Hoy más que nunca reluce,
ya está aquí la Virgen del Carmen,
hasta tí mi corazón conduce,
y contigo, quisiera quedarme.

Luce el alba en la montaña,
y escondo en mi alma una razón,
viva la Virgen que Artaj acompaña,
Virgen del Carmen de mi corazón.

Daniel A. Gea

PROGRAMA DE FESTEJOS

DOMINGO, 4 DE AGOSTO:

Reparto de banderas con el tradicional *tabalet i dolçaina*. Por la noche disfrutaremos con el juego del bolígrafo.



LUNES, 5 DE AGOSTO:

Gran espectáculo de karaoke con estrellas invitadas de alto nivel artístico. Previamente cena de sobaquillo.



MARTES, 6 DE AGOSTO:

Por la tarde, sobre las 18:00 horas, GRAN JUEGO DE CUCAÑAS. La noche será el marco ideal para contemplar cine de cinco estrellas en nuestro local social. Películas de estreno, en Artaj. Varios pases. Día del espectador el miércoles.

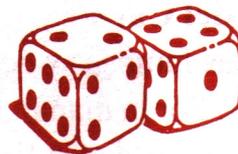
MIÉRCOLES, 7 DE AGOSTO:

Día del arte. La magia de los pinceles quedará plasmada en los cuadernos de todos aquellos que quieran participar. El arte se merece vuestra participación.



JUEVES, 8 DE AGOSTO:

Por la tarde gran juego del PARCHÍS HUMANO. Al anochecer, de nuevo, el juego del bolígrafo.



VIERNES, 9 DE AGOSTO:

Nuestra aldea será el escenario ideal para celebrar la GRAN TÓMBOLA, repleta de regalos y sorpresas, sorpresas (presentada por Isabel Gemio)

SÁBADO, 10 DE AGOSTO:

Por la tarde GRAN CARRERA POPULAR, con el tradicional recorrido Andilla-Artaj.

NOCHE DE ESPECTÁCULO: con actuaciones estelares de **Romero y sus amigos**. Magia, flamenco y canción ligera serán el complemento ideal para una noche de verano.

DOMINGO, 11 DE AGOSTO:

Por la noche, FESTIVAL ANUAL DE PLAY-BACK, con las estrellas más famosas del momento. La dirección ruega a los profesionales del play-back se inscriban con el tiempo necesario para que el espectáculo sea brillante.

LUNES, 12 DE AGOSTO:

Gran merienda infantil con un gran surtido de alimentos y bebidas, servidas por nuestras simpáticas y esbeltas clavarieras.

Cuando el cielo nos arrope con sus estrellas, dará comienzo el estreno teatral de esta temporada.

MARTES, 13 DE AGOSTO:

Por la tarde, cuando el astro rey pierda vigor, todos los niños podrán disfrutar del GRAN PARQUE INFANTIL.

Por la noche las clavarieras nos deleitarán con una tradicional CENA VALENCIANA.



MIÉRCOLES, 14 DE AGOSTO:

CONCURSO DE PAELLAS A LAS 14:30.

A las 19:45 derroche de ingenio y humor en los disfraces de la CABALGATA. Tu participación dará mayor riqueza a esta fiesta.

Por la noche, gran verbena donde todos nos volvemos a encontrar. Nos acompañará la orquesta LA TREMENDA. Se espera, falta confirmarlo, la llegada en vuelo charter del famoso Cañita Brava.



JUEVES, 15 DE AGOSTO:

Festividad de la Virgen del Carmen.

A las 7:00 rondaremos a las famosas y desprendidas clavarieras y a continuación a las 8:30 gran DESPERTÀ. Por la mañana se celebrará la EUCARISTÍA en honor a la Virgen. Por la tarde, después de las finales de frontón, entrega de trofeos.

Al caer la noche PROCESIÓN por las calles de nuestra aldea.

DOMINGO, 18 DE AGOSTO:

Para finalizar con armonía las fiestas artajanas, tendremos una gran COMIDA DE LA FRATERNIDAD.



***FELICES
FIESTAS***

Campeonatos Artaj 96

¡No lo dudes! "Mens sana in corpore sano". Tenemos aquí una oportunidad única para mantenernos en forma y participar activamente en estas fiestas artajanas. Juegos dinámicos, didácticos, de mesa y otros muchos se nos ofrecen para convivir de una forma distinta. Como el jinete que quiere llegar a la meta, toma la salida y llega al final. No cuenta lo lejos que llegues, sino el hecho de haber tomado la salida.

Parchis: Carmen (Armanda)

Truc y dominó: Vicente Boix

Ajedrez: Sergio de Luis

Frontenis masculino: Miguel Garcia y Sergio de Luis

Frontenis femenino: M^a Carmen Morcillo

Frontenis infantil: Juan Pablo Felipo y Sergio de Luis

Futbito: Orestes Gandul y Carlos Félix



ARTAJ
VII CARRERA POPULAR
ANDILLA-ARTAJ
(7'1 KM. APROX)

INSCRIPCIONES DEL 1 AL 12 DE
AGOSTO EN ARTAJ

LOS 100 PRIMEROS CLASIFICADOS
SERÁN OBSEQUIADOS CON UNA
ESTUPENDA CAMISETA



Cronometrador oficial

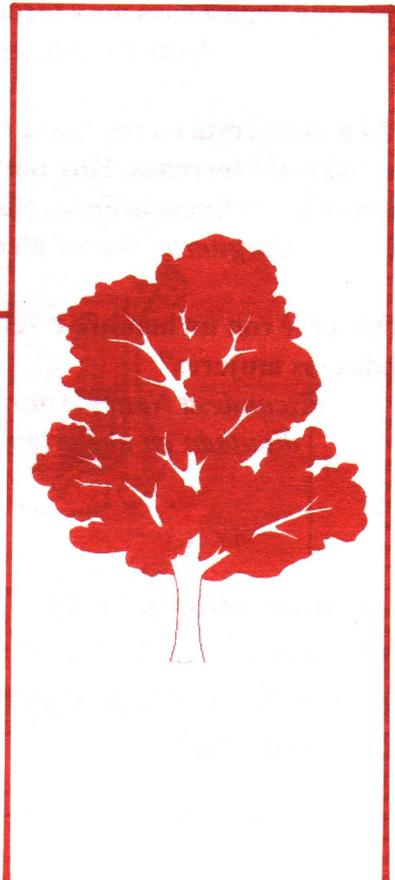
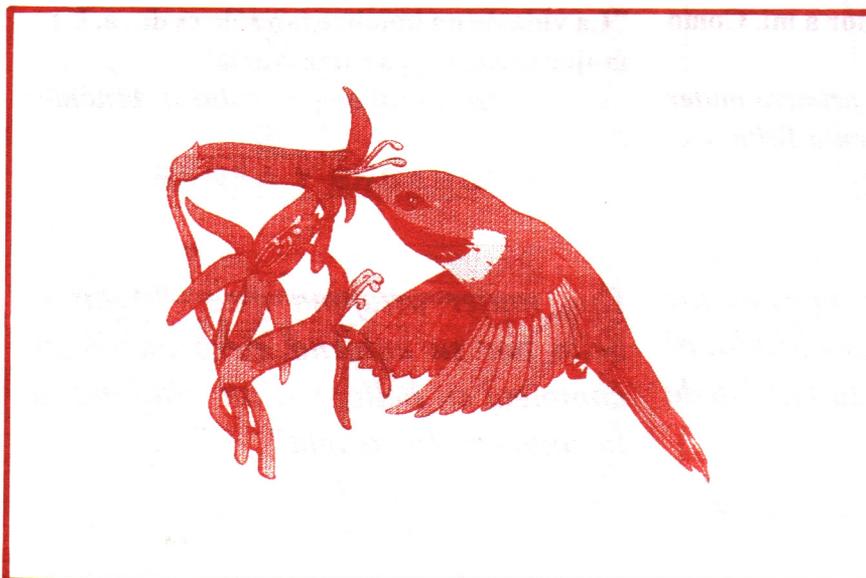
El espíritu del monte

Cuando, por una causa o cuestión cualquiera, alguien menciona esa palabra tan indefinida e inaprensible como es "espíritu", un elevado porcentaje lo relaciona, por costumbre o por la comodidad que representa no imaginar absolutamente nada, con esos seres de los cuentos infantiles y las leyendas más o menos épicas, feos, monstruosos, de aspecto gelatinoso y color verde que tantas veces se reflejan en dibujos de fantasía. Es la comodidad de la imaginación a que antes aludíamos que camina por senderos trillados sin molestarse en buscar otros más complicados o etéreos. Sin embargo, y los corazones sensibles me comprenderán perfectamente, el espíritu, y ahora me refiero más concretamente al del monte, y sobre todo al de Artaj, es otra cosa más sutil, más profunda, más delicado y generoso, más benévolo y más dulce, algo maravilloso en resumen. El espíritu del monte es la calma de un atardecer de verano con su calor acumulado del largo día soleado; la línea

del horizonte, de todos los horizontes artajanos, con su trazo intermitente de pinos sedosos e interminables; el canto de los pájaros llamándose entre los romeros; el crujir de la aguja de los pinares al ser hollados por un pie prudente; el humo silente de una chimenea preparando el yantar; las volutas de otro humo más suave de un cigarro puro fumado con la fruición del descanso y el sosiego de las vacaciones bien ganadas; los higos que ya toman partido por la madurez y cobran color de promesas azucaradas colgadas de los árboles como guirnaldas de colores; una canción lejana del labrador mimando la viña; la nota poderosa del u y el dos o de una "albà" surgida de una casa con escudo heráldico en la era, junto a la iglesia blanca...todo eso, y mucho más, puede ser el espíritu del monte de Artaj, sí, con mayúsculas. Yo os invito a un paseo, o a descubrirlo sentado en el silencio, abriendo los sentidos para captarlo en toda su fuerza y vigor. Los sensibles de corazón

se identificarán plenamente con el espíritu de este artículo, con el espíritu del monte de Artaj. Si a ello añadimos, rebuscando en nuestra sensibilidad que puede ser, os lo prometo, poderosa si en ello ponemos empeño, la melodía incansable, esa sensación monótona y rutinaria del grillo que celebra la calma misteriosa de la noche, el marco quizá fuere el adecuado para las sinfonías del campo donde Vivaldi y Beethoven se inspiraron para sus portentos musicales...puede que ellos los magníficos, en el espíritu del monte de Artaj buscaron y encontraron la sublime inspiración. Qué hermoso puede llegar a ser abrir generosos nuestros corazones para sentirlo y gozar con ello.

TONI AZNAR, 1996



*No siempre la relación entre el hombre y la mujer ha sido fácil. Pero hay, quien no puede mor-
derse la lengua y soportar al otro sexo. Aquí podemos observar algunos de estos ejemplos en gente
de cierta relevancia pública.*

CONTRA ELLOS

"A un hombre sólo le pido tres cosas: que sea
guapo, implacable y estúpido"

Dorothy Parker, escritora norteamericana

"Un hombre es un animal con dos piernas y
ocho manos"

Jayne Mansfield, actriz norteamericana

"En cuanto se concede la mujer la igualdad con
el hombre, se vuelve superior a él"

Margaret Thatcher, política británica

"Nunca me casé porque no tenía ninguna nece-
sidad de hacerlo. Tengo tres animales domés-
ticos que cumplen la misma función que un
marido: un perro que gruñe por la mañana, un
loro que suelta palabrotas toda la tarde y un
gato que llega a casa muy tarde por la noche"

Mary Corelly, escritora inglesa

"El hombre está en regresión en todas partes,
en todos los terrenos. Hoy por hoy, es mucho
mayor la inteligencia de las mujeres"

Marguerite Duras, escritora francesa.

"Me casé con un hombre inferior a mí. Como
todas las mujeres"

*Vizcondesa Nancy Astor, primera mujer
diputada en el Parlamento Británico.*

*Un varón artajano dice: "no hay mejor
cielo que el que brilla en su mirada, ni
sol más deslumbrante que la sonrisa de
una artajana"*

CONTRA ELLAS

"Como individuo la mujer es un ser endeble y
defectuoso"

*Santo Tomás de Aquino, filósofo y teólogo
italino.*

"Hay que mejorar la condición femenina. Las
cocinas son demasiado pequeñas, los fregade-
ros demasiado bajos y el mango de las cacero-
las está mal aislado"

George Wolinski, humorista francés

"Lo único en el mundo peor que una mujer, es
otra"

Aristófanes, dramaturgo griego

"Las mujeres tienen pasión por el cálculo:
dividen su edad por dos, doblan el precio de sus
vestidos, triplican el sueldo de sus maridos y
añaden cinco años a la edad de su mejor amiga"

Marcel Achard, comediógrafo francés

"¡Ah, el eterno femenino!, decía aquel señor
cuya mujer nunca acaba de morirse"

Alphonse Allais, escritor francés

"La vida de un hombre tan sólo es dura. La
mujer se encarga de amargarla"

George Woolton, político británico

*Una mujer artajana dice: "Artaj es
bella por su entorno, pero queda in-
completa su belleza si un artajano no
la ronda ni la corteja"*

EMPRESAS

COLABORADORAS

PAN Y COSAS
PANADERIA Y DULCES

COIPAVI
REPARTO DIARIO



SUPER COMPRÍN

- COMESTIBLES
- ARTICULOS DE LIMPIEZA
- FRUTAS Y VERDURAS

VENTA DE BEBIDAS
REFRESCANTES



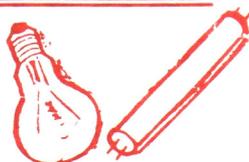
Cubitos de hielo
ALTO TURIA

PRENSA Y ENCARGOS

GOLOSINAS

INSTALEC

- INSTALACIONES ELECTRICAS
EN GENERAL
- MATERIAL ELECTRICO



Pl. Bardés, 8
ANDILLA

Tel. 272 90 28
(Contestador 24 horas)

Pan Coipavi Dulces



Especialidad en toda clase de Pastas

Fabricación Propia

C/. Las Cruces, 16 - Tel. 272 01 78
46170 VILLAR DEL ARZOBISPO

N.º Fabricante 46/42247

VALENCIA

R.S.I. 208196/V

lotería  nacional

¡¡ PRUEBE SUERTE !!

Administración de Loterías

Número 34



Calle Navellos, 9
Tel. 332 13 10
VALENCIA

COLABORA

EN

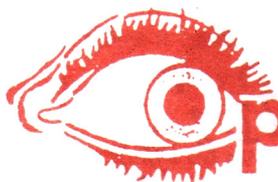
NUESTRAS FIESTAS



AGUA
DE
BEJÍS®

AGUA DE MANANTIAL

LOS
CLÓTICOS



ptica
Médica

" GRADUEM LA VISTA PER MIG DE
CERVELL ELECTRONIC... "

Jesús, 54
Tel. 385 50 14
VALENCIA



SERVICIO OFICIAL

JABEGA AUTO, S.L.

TALLERES DE MECANICA, ELECTRICIDAD,
PLANCHA Y PINTURA
ALINEACION DIRECCIONES - LATIGUILLOS
HIDRAULICOS

Polígono Industrial La Loma, s/n.
Apartado, 17
Tel. (96) 272 04 30
46170 VILLAR DEL ARZOBISPO
(Valencia)

KIOSKO

MARIA

.....

- BEBIDAS
- HELADOS
- Y CHUCHERIAS

GUIPONS, S. L.



FABRICA DE:

- EXTINTORES
- MATERIAL DE SERVICIO CONTRA INCENDIOS
- PRODUCTOS QUIMICOS DE LA AUTOMOCION
- CONSERVACION Y MANTENIMIENTO DE EX-TINTORES Y SERVICIO CONTRA INCENDIOS

C/. Villa de Bilbao, 18

Tel. 132 38 62

Polígono Industrial Fuente del Jarro
46988 PATERNA (Valencia)

BAR - RESTAURANTE

COCINA VALENCIANA



LA BARRACA

C/. PAMPLONA ESCUDERO, 34

TEL. (976) 55 59 43

50006 ZARAGOZA



SU ESTRELLA DE LA CONGELACION

COLABORA EN
NUESTRAS FIESTAS

San Antonio, 107

Tel. 379 07 50

46920 MISLATA (Valencia)

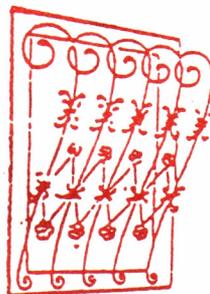
FRANCISCO ORERO
AUGUSTO MARTINEZ



EFFECTOS
MILITARES

Blasco Ibáñez, 75
Tel. 158 31 39
PATERNA (VALENCIA)

CERRAJERIA ARTISTICA
EN HIERRO Y ALUMINIO



*Francisco
Gabarda
Peris*

Meliana, 14
Tel. 361 54 50
ALBORAYA (Valencia)

CEBRIAN

BRONCES DEPORTIVOS

Ciudad de Gandía, 5-7
Tels. 132 10 54 • 132 10 95
POLIGONO FUENTE DEL JARRO
PATERNA (VALENCIA)

REFORMAS MORVEIN, S.L.

CONSTRUCCIONES Y REFORMAS



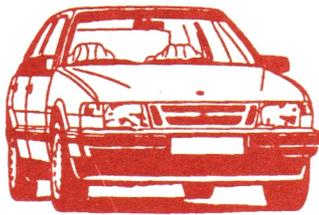
ESPECIALIDAD EN BAÑOS Y COCINAS



364 00 81 • 363 66 81

TALLERES

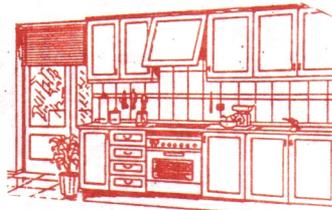
Manuel Real Castelló



REPARACION DE AUTOMOVILES
GASOLINA Y DIESEL

General Avilés, 1
Tel. 340 28 72
46015 VALENCIA

VIC. OR. SAN CARPINTERIA



MOBILIARIO DE COCINA,
CUARTOS DE BAÑO,
PUERTAS DE INTERIOR,
ARMARIOS EMPOTRADOS,
Y PUERTAS BLINDADAS.

Fermin Galán y García Hernández, 118 y 122
Tel. 363 57 19
46100 BURJASOT (Valencia)

ARROZ

La **Fallera**

COLABORA EN

NUESTRAS FIESTAS

ACEITE CARBONELL

COLABORA
EN
NUESTRAS
FIESTAS



Cirios Felipo

**PATROCINADOR DE LA VII "CARRERA POPULAR"
ARTAJ ' 96**

**FABRICA:
Cardenal Benlloch, 6
Tel. 366 18 42
TABERNES BLANQUES**

**DESPACHO:
Navellos, 14
Tel. 391 86 22
VALENCIA**



Expresamos nuestro agradecimiento a nuestro Ayuntamiento y a todas aquellas personas y Entidades que colaboran y apoyan para llevar a buen término nuestras queridas fiestas. Concluimos este "llibret", animando a todos los artajanos a que disfruten con alegría con todos los suyos de los festejos de este año 1996.

Felices

Fiestas